

4) III) CHANGING ORTHOGRAPHY - I) OPTING FOR NEW ATTITUDES

[<previous](#) - [next>](#)

When new policies are chosen, for instance the use of endonyms instead of exonyms in school atlases, this calls for measures that help the users in dealing with endonyms from other languages. These measures may consist of the application of the International Phonetic Alphabet (see figure below), or for incorporation of aids to pronunciation...

IPA SYMBOL	EXAMPLES
æ	cat, plaid, calf, laugh
eɪ, e	mate, bait, gaol, gauge, pay, steak, skein, weigh, prey
e, ɛr	dare, fair, prayer, where, bear, their
ɑ	bar, ask, cot (a vowel midway in quality between [æ] and [ɑ], used in some regional American speech)
ɑ	dart, ah, sergeant, heart
b	boy, rubber
tʃ	chip, batch, righteous, bastion, structure
d	day, ladder, called
e	many, aesthete, said, says, bet, steady, heifer, leopard, friend, foetid
i	Caesar, quay, scene, meat, see, seize, people, key, ravine, grief, phoebe, city
f	fake, coffin, cough, half, phase
g	gate, beggar, ghoul, guard, vague
h	hot, whom
hw, ʍ	whale
ɪ	pretty, been, tin, sieve, women, busy, guilt, lynch
aɪ	aisle, aye, sleight, eye, dime, pie, sigh, guile, buy, try, lye
dʒ	edge, soldier, modulate, rage, exaggerate, joy
k	can, accost, saccharine, chord, tack, acquit, king, talk, liquor
l	let, gall
m	drachm, phlegm, palm, make, limb, grammar, condemn
n	gnome, know, mnemonic, note, banner, pneumatic
ŋ	sink, ring, meringue
ɑ, ɒ	watch, pot
ou, o	beau, yeoman, sew, over, soap, roe, oh, brooch, soul, though, grow
ɔ	ball, balk, fault, dawn, cord, broad, ought
ɔɪ	poison, toy
au	out, bough, cow
u	rheum, drew, move, canoe, mood, group, through, fluke, sue, fruit
ʊ	wolf, foot, could, pull
p	map, happen
r	rose, rhubarb, marry, diarrhea, wriggle
s	cite, dice, psyche, saw, scene, schism, mass
ʃ	ocean, chivalry, vicious, pshaw, sure, schist, prescience, nauseous, shall, pension, tissue, fission, potion
t	walked, thought, phthisis, ptarmigan, tone, Thomas, butter
θ	thick
ð	this, bathe
ʌ	some, does, blood, young, sun
ju, iu	beauty, eulogy, queue, pew, ewe, adieu, view, fuse, cue, youth, yule
ɜr, ɝ	yearn, fern, err, girl, worm, journal, burn, guerdon, myrtle
v	of, Stephen, rise, flirter
w	choir, quilt, will
j	onion, hallelujah, yet
z	was, scissors, xylophone, zoo, muzzle
ʒ	rouge, pleasure, incision, seizure, glazier
ə	above, fountain, darken, clarity, parliament, cannon, porpoise, vicious, locus
ər, ɝ	mortar, brother, elixir, donor, glamour, augur, nature, zephyr

International Phonetic Alphabet
(click [here](#), for enlargement)

... in the form of transcriptions (see figure below).

PLACE (Pronunciation)	PAGE	Lat. °	Long. °
Presidente Roosevelt, Estação, trans., Braz.	230d	23.33S	46.36W
Presidio, Tx., U.S. (prě-sĩ'dĩ-ò)	106	29.33N	104.23W
Presidio, Río del, r., Mex. (rě'ò-děi-prě-sě'dyô)	112	23.54N	105.44W



[Home](#)
|
[Self study](#)
:|
[Toponymical Planning](#)
|
[Contents](#)
|
[Intro](#)
|
1. What is toponymical planning?
|
2. I-Name changed due? (a/b/c)
|
3. II-Ordering geographical space (d/e/f/a)
|
4. III-Changing orthography (h/i)
|
5. IV-Technical assistance

Presidio of San Francisco, pt. of i., Ca., U.S.	227b	37.48N	122.28W
Prešov, Czech. (prě'shôf)	140	49.00N	21.18E
Prespa, Lake, I., Eur. (prěs'pă)	154	40.49N	20.50E
Prespuntal, r., Ven.	125b	9.55N	64.32W
Presque Isle, Me., U.S. (prěsk'el')	86	46.41N	68.03W
Preßbaum, Aus.	139e	48.12N	16.06E
Prestea, Ghana	208	5.27N	2.08W
Preston, Austl.	195a	37.45S	145.01E
Preston, Eng., U.K. (prěs'tŭn)	144	53.46N	2.42W
Preston, Id., U.S. (pres'tŭn)	98	42.05N	111.54W
Preston, Mn., U.S. (prěs'tŭn)	96	43.42N	92.06W
Preston, Wa., U.S.	100a	47.31N	121.56W
Prestonburg, Ky., U.S. (prěs'tŭn-bŭrg)	92	37.35N	82.50W
Prestwich, Eng., U.K. (prěst'wĭch)	138a	53.32N	2.17W
Pretoria, S. Afr. (prě-tô'rĭ-ă)	206	25.43S	28.16E
Pretoria North, S. Afr. (prě-tô'rĭ-ă nōord)	212d	25.41S	28.11E
Préveza, Grc. (prě'vâ-ză)	154	38.58N	20.44E
Pribilof Islands, is., Ak., U.S. (prĭ'bĭ-lof)	89	57.00N	169.20W
Priboj, Yugo. (prě'boi)	154	43.33N	19.33E
Price, Ut., U.S. (prĭs)	102	39.35N	110.50W
Price, Ill., U.S.	102	39.35N	110.50W

Helps to pronunciation of place names: Index in the Goode's atlas

After World War II, in the German Democratic Republic (DDR) hardly any exonyms were used for place names in Eastern Europe, as this was considered to be proof of a revanchionist attitude. After German reunification, this attitude changed and German exonyms for placenames in Eastern Europe are again allowed.

Other changes in attitudes might bring with them changes in spelling because of adaptation or rejection of conversion systems between different writing systems that are politically sensitive.

[<previous](#) - [next>](#)